

6-1

**AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL  
DE PUERTO VALLARTA, JALISCO  
P R E S E N T E:**

**Honorables Compañeros Regidores:**

La suscrita Ciudadana Licenciada PAULA CELINA LOMELÍ RAMÍREZ, en mi carácter de Edil Presidenta de la Comisión Edilicia de Educación, con fundamento en los Artículos 1º tercer párrafo, 115 fracción II de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, 38 , 41 fracción II y 50 fracción I de la Ley de Gobierno y la Administración Pública Municipal del Estado de Jalisco, así como lo dispuesto en los Artículos 41 , 83, 85,97 y específicamente en el artículo 53 del Reglamento Orgánico del Gobierno y la Administración Pública del Municipio de Puerto Vallarta Jalisco, comparezco ante este. *Pleno del Ayuntamiento* a presentar:

**INICIATIVA DE ACUERDO EDILICIO:** que tiene como objeto que se autorice a la ciudadana Alondra Martínez Mendizábal como perito traductor en el idioma Inglés-Español y viceversa, autorizada en la Décima Séptima sesión ordinaria del H. pleno del Consejo de la Judicatura del Estado de Jalisco, celebrada el 27 de abril del 2016, para fungir como Auxiliares de la Administración de Justicia, a partir del 1ºprimero de mayo del 2016 (dos mil diez y seis) y, hasta el 30 treinta de abril del 2017 ( dos mil diez y siete) . En los términos de los artículos 17 y 18 fracción II del Reglamento del Registro Civil del Estado de Jalisco.

**Marco Normativo:** Reglamento del Registro Civil del Estado de Jalisco.

**Artículo 17.** El Registro de los actos del estado civil celebrados por mexicanos en el extranjero, se asentarán en el formato denominado "Inscripción de", en el cual se transcribirá íntegramente el contenido de los documentos o constancias que exhiban los interesados. Con ellos se formará un libro especial que contendrá indistintamente todas las actas que con este motivo se hayan inscrito.

**Artículo 18.** Para la inscripción de los actos a que se refiere el artículo anterior, los interesados deberán exhibir ante el Oficial respectivo, los siguientes documentos:

II. En el caso de documentos redactados en idioma distinto al español, la traducción efectuada por perito autorizado por el Cabildo Municipal que corresponda; y III. Constancia idónea, para acreditar que es de nacionalidad mexicana.

**PUNTO DE ACUERDO:**

**Único:** Se me tenga por presentada la presente iniciativa.

**ATENTAMENTE.**

Puerto Vallarta, Jalisco 30 de Junio del 2016.



*Paula Gelina Lomeli Ramírez*  
**LIC. PAULA GELINA LOMELI RAMÍREZ**

Regidora Presidenta de la Comisión de Educación  
PUERTO VALLARTA, JALISCO

Puerto Vallarta, Jalisco a 08 de Junio de 2016.

**H. CABILDO DEL H. AYUNTAMIENTO**

**DE PUERTO VALLARTA**

**ESTADO DE JALISCO, MÉXICO:**

Por este conducto atentamente solicito al pleno del Cabildo del H. Ayuntamiento de Puerto Vallarta, Jalisco, me otorgue su autorización para ingresar a la lista de peritos traductores en el idioma Inglés – Español y viceversa de la Oficina del Registro Civil esta localidad en virtud de que la que suscribe Alondra Martínez Mendizábal ejerzo como Perita Traductora autorizada por el Consejo de la Judicatura del Estado de Jalisco, mediante Boletín Judicial de fecha 29 de abril del 2016.

Sin más que agregar, le agradezco la atención que preste a la presente.

Atte.

Alondra Martínez Mendizábal

Perita Traductora del Idioma

Inglés al Español y Viceversa

**Datos Generales:**

**Domicilio: Calle Capilla 112 Depto. 102**

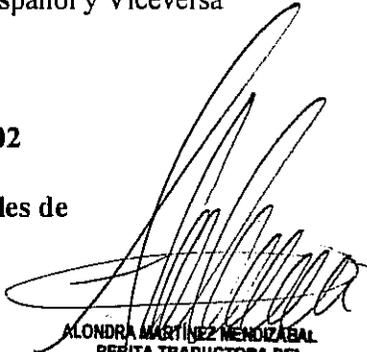
**Col. Barrio Santa María, entre las calles de**

**Candelaria y los Coyules, CP 48325**

**Puerto Vallarta Jalisco.**

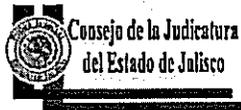
**Tel. 22 4 79 09**

**Cel. 322 1350231**



ALONDRA MARTÍNEZ MENDIZÁBAL  
PERITA TRADUCTORA DEL  
INGLÉS AL ESPAÑOL Y VICEVERSA  
AUTORIZADA POR EL CONSEJO DE  
LA JUDICATURA DEL ESTADO  
DE JALISCO CON EL NÚMERO 844

VIGENCIA: 01 DE MAYO DE 2016 AL  
30 DE ABRIL DE 2017



## AVISO AL PÚBLICO EN GENERAL

Se hace del conocimiento de funcionarios y servidores públicos dependientes del Consejo de la Judicatura, Abogados, Litigantes y Público en General, que en la DÉCIMA SÉPTIMA SESIÓN ORDINARIA DEL H. PLENO DEL CONSEJO DE LA JUDICATURA DEL ESTADO DE JALISCO, CELEBRADA EL 27 DE ABRIL DE 2016 DOS MIL DIECISEIS, se aprobó por unanimidad, la lista de aspirantes aceptados a fungir como Auxiliares de la Administración de Justicia, a partir del 1º primero de mayo de 2016 dos mil dieciséis y hasta el 30 treinta de abril de 2017 dos mil diecisiete, siendo esta la siguiente:

**AUXILIARES DE LA ADMINISTRACIÓN DE  
JUSTICIA  
DEL CONSEJO DE LA JUDICATURA DEL ESTADO  
DE JALISCO  
PERÍODO CORRESPONDIENTE AL AÑO 2016 -2017**

**PERITO TRADUCTOR DE LOS IDIOMAS INGLÉS -  
ESPAÑOL Y VICEVERSA**

**NOMBRE:** MARTÍNEZ JOYA MARÍA DEL  
**SOCORRO.**  
**DOMICILIO:** BELGICA 432 – A  
COL. AMERICANA, C.P.  
44160  
GUADALAJARA, JALISCO  
**TELÉFONO:** (33) 2001 9266  
**CELULAR:** (33) 2258 3670  
**CORREO  
ELECTRÓNICO:** cocomjoya@yahoo.com  
**PERTENECE A:** PRIMER PARTIDO JUDICIAL.

**NOMBRE:** MARTÍNEZ MENDÍZABAL  
**ALONDRA.**  
**DOMICILIO:** LA CAPILLA No. 112  
**DEPTO. 102**  
COL. RABPIO SANTA MARÍA

**PERÍODO CORRESPONDIENTE AL AÑO 2016 -2017**

**PERITO TRADUCTOR DE LOS IDIOMAS INGLÉS -  
ESPAÑOL Y VICEVERSA**

**NOMBRE:** MARTÍNEZ JOYA MARÍA DEL  
**SOCORRO.**  
**DOMICILIO:** BELGICA 432 – A  
COL. AMERICANA, C.P.  
44160  
GUADALAJARA, JALISCO  
**TELÉFONO:** (33) 2001 9266  
**CELULAR:** (33) 2258 3670  
**CORREO**  
**ELECTRÓNICO:** cocomjoya@yahoo.com  
**PERTENECE A:** PRIMER PARTIDO JUDICIAL.

**NOMBRE:** MARTÍNEZ MENDÍZABAL  
**ALONDRA.**  
**DOMICILIO:** LA CAPILLA No. 112  
DEPTO. 102  
COL. BARRIO SANTA MARÍA  
C.P. 48325  
PUERTO VALLARTA, JALISCO  
**TELÉFONO:** (322) 224 79 09  
**CELULAR:** 322 135 02 31  
**CORREO**  
**ELECTRÓNICO:** skylark\_al@hotmail.com  
**PERTENECE A:** VIGÉSIMO SÉPTIMO PARTIDO  
JUDICIAL.

**EXPERT TRANSLATOR CERTIFICATION**

This Birth Certificate was translated  
by the undersigned Alondra Martínez  
Mendizábal, Expert Translator  
authorized by the Judicial Board of the  
State of Jalisco, with registry number:  
654, by means of the Official Gazette  
dated on April 29, 2016, (Attached).

June 24, 2016.